

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 21 (1953)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Mitteilungen = Communiqués

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen - Communiqués

Samstag, den 3. Oktober 1953, 20—05 Uhr: *Herbstfest 1953*

Sonntag, den 4. Oktober, 15—24 Uhr: *Fröhlicher Ausklang!*

*Anmeldeschluss für Gäste: 1. Oktober, abends*

Vorverkauf von Eintrittskarten: Mittwoch, 30. Sept., 20—23 Uhr

Samstag, 3. Okt., 16—18 Uhr

} im Klublokal

Samedi, le 3 octobre 1953, 20—05 h.: *Fête d'automne 1953*

Dimanche, le 4 octobre 1953, 15—24 h.:

Vente à l'avance des cartes d'entrée:

Mercredi, 30 septembre, 20—23 h., }

Samedi, 3 octobre, 16—18 h. }

au local du club.

*Dernier délai pour l'inscription des invités: 1er octobre 1953.*

## Abonnenten, die Gäste einführen

sollten diese Interessenten für unsere Sache immer vor Betreten des Klublokals über unsere Bestrebungen und über die Bedingungen genau orientieren. Sie nehmen dadurch den verantwortlichen und kontrollierenden Kameraden eine zeitraubende Arbeit ab und ersparen dem Interessenten am Eingang ein längeres Zurückhalten. Vor allem ist es unerlässlich, dass die einführenden Kameraden ihre Freunde über die notwendige Gästekarte zu Fr. 5.—, gültig für einen zweimaligen Besuch, aufklären. Wir behalten uns auch durchaus das Recht vor, gegebenen Falles den Zutritt auch bei Bezahlung zu verweigern. —

A u s l ä n d i s c h e Gäste, welche die gültige Ausweiskarte ihrer ausländischen Vereinigung oder ausländischen Zeitschrift vorweisen, haben selbstverständlich freien Zutritt (oder bei den grossen Festen zu den gleichen Preisen wie unsere Abonnenten.) Ohne diese Karten sind auch sie verpflichtet, eine Gästekarte zu lösen. Wir bitten unsere kameradschaftlichen Vereinigungen im Ausland, es ebenso mit schweizerischen Gästen zu halten.

Der Kreis, Zürich.

Verantwortlich für den deutschen Textteil: Rolf; für die französischen Beiträge: die jeweiligen Einsender. — Diese Zeitschrift, sowie die Photographien des damit verbundenen Bilderdienstes, dürfen an Jugendliche unter achtzehn Jahren weder verkauft noch ausgeliehen werden. Die Redaktion lehnt jede Verantwortung von daraus entstehenden Folgen ab.

Responsable pour les textes allemand: Rolf; pour les textes en français: les correspondants respectifs. Il est interdit de vendre ou de prêter soit le journal soit les photos du service des reproductions annexées, à des mineurs en-dessous de 18 ans. La rédaction décline toute responsabilité à ce sujet.